IBISINGOLD®
we make people independent

Broj ugovora
Contract Number

UGOVOR O JEDNOKRATNOJ KUPNJI
SINGLE PURCHASE CONTRACT

IBIS InGold, a.s., s registriranim sjedištem na adresi Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, Češka Republika, osnovana upisom u trgovački registar koji vodi Općinski sud u Pragu pod oznakom B 18920, matični broj tvrtke: 25525433, PDV broj: CZ25525433 (u daljnjem tekstu: „Prodavatelj"), e-mail: shop@ibisingold.com, web-mjesto kojim upravlja Prodavatelj (u daljnjem tekstu „web-mjesto Prodavatelja"): ibis.ibisingold.com, koju zastupa Libor Kochrda, predsjednik upravnog odbora, ovime, na način opisan u nastavku, sklapa Ugovor o kupnji za jednokratnu kupnju (u daljnjem tekstu: „Ugovor") s kupcem navedenim u nastavku kao kupac (u daljnjem tekstu: „Kupac").

IBIS InGold, a.s., having its registered office at Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, Czech Republic, incorporated by entry in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under register entry B 18920, company registration number: 25525433, VAT number: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), email: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the "Seller's Website"): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, Chairman of the Board of Directors, hereby enters, in the manner set out below, into a purchase contract for a one-off purchase (hereinafter referred to as the "Contract") with the customer specified below as the buyer (hereinafter referred to as the "Buyer").

KUPAC | BUYER

Ime | First Name

Prezime | Last Name

Datum rođenja | Date of Birth

Ulica i br. | Street No.

Grad | Town

Poštanski broj | ZIP Code

Država | State

E-mail | E-mail

Broj mobitela | Mobile Phone

I. PREDMET UGOVORA | SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1. Predmet Ugovora je obveza Prodavatelja da Kupcu isporuči investicijski metal u dolje navedenom obliku, količini i vrsti i/ili pribor (u daljnjem tekstu "Predmet kupnje"), te da mu omogući stjecanje prava vlasništva nad tim Predmetom kupnje, te obveza Kupca da preuzme Predmet kupnje i plati Kupoprodajnu cijenu.

   The Subject Matter of the Contract is the Seller's obligation to deliver investment metal to the Buyer in the form, quantity and type specified below and/or accessories (hereinafter the "Subject Matter of Purchase") and to allow the Buyer to acquire the ownership right to the Subject Matter of Purchase, and the Buyer's obligation to take over the Subject Matter of Purchase and pay the Purchase Price.

Roba	Težina	PDV	Cijena s PDV-om/kom	Broj	Ukupna cijena s PDV-om

UZORAK

Roba	Težina	PDV	Cijena s PDV-om/kom	Broj	Ukupna cijena s PDV-om
Ukupno za plaćanje					

2. Ingot je investicijski plemeniti metal označen proizvodnim brojem, težinom, čistoćom, vrstom metala i proizvođačem. Kovanica je investicijski plemeniti metal s nominalnom vrijednošću, težinom, čistoćom, vrstom metala, godinom kovanja i proizvođačem. Pod setom se podrazumijeva skup jasno određenog broja ingota ili kovanica, koji Prodavatelj isporučuje samo u cjelini, a pojedinačni ingoti ili kovanice nije moguće isporučiti zasebno. Uz ingot, kovanicu i/ili set, Kupac dobiva i potvrdu o autentičnosti. Oblik potvrde o autentičnosti određuje proizvođač ili dobavljač ingota, kovanice ili seta. Pribor je roba u ponudi Prodavatelja koja nije investicijski metal, npr. poklon kutija (u daljnjem tekstu "Pribor").

   An ingot means investment metal marked with a production number, weight, fineness, type of metal, and producer. A coin means precious investment metal marked with a nominal value, weight, fineness, type of metal, year of mintage, and producer. A set means a complete set of an unambiguously specified quantity of ingots or coins exclusively delivered by the Seller as a whole; individual ingots or coins cannot be delivered separately. The Buyer will receive a certificate of authenticity together with the ingots, coins and/or set. The form of the certificate of authenticity depends on the producer or supplier of the ingots, coins or sets. Accessories mean goods offered by the Seller which are not investment metals, such as gift boxes (hereinafter the "Accessories").

II. KORISNIČKI NALOG | CUSTOMER'S ACCOUNT

1. Kupac je otvorio korisnički nalog na web stranici Prodavatelja na koji se prijavio prije sklapanja Ugovora (u daljnjem tekstu "Korisnički nalog"). Korisničkom nalogu Kupac može pristupiti na temelju unosa korisničkog imena, lozinke i eventualno sigurnosnog autorizacijskog koda. Dokumenti i podaci koje Prodavatelj šalje na Korisnički nalog u obliku poruka pohranjuju se na ovom nalogu radi moguće reprodukcije, dok sadržaj poslanih poruka Prodavatelj ne može jednostrano mijenjati.

   The Buyer created an account on the Seller's Website and logged in to the account before the Contract was concluded (hereinafter the "Customer's Account"). The Customer's Account is available to the Buyer upon entering their login name, password and potentially their security authentication code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages will be saved on this account for recordkeeping. The content of the messages sent cannot be unilaterally changed by the Seller.

2. Prodavatelj će na Korisnički nalog i/ili na e-mail adresu Kupca slati informacije o sklapanju Ugovora, sve informacije prema Ugovoru ili izmjenama i dopunama Ugovora, informacije o otpremi Predmeta kupnje Kupcu. Prodavatelj također može slati marketinške informacije na Korisnički nalog Kupca, ako se Kupac slaže. Primanjem poruke na Korisnički nalog je poruka dostavljena Kupcu.

   The Seller will send to the Customer's Account and/or email address of the Buyer information on the conclusion of the Contract, all information as per the Contract or its amendments, and information on the dispatch of the Subject Matter of Purchase to the Buyer. The Seller may also send marketing information to the Customer's Account based on the Buyer's consent. The Seller and the Buyer agree that a message is considered delivered to the Buyer when delivered to the Customer's Account.

3. Kupac putem Korisničkog računa može elektronički potpisati dokumente za koje Prodavatelj dopusti potpisivanje na ovaj način. Kupac će nakon prijave na Korisnički račun ispuniti odgovarajući obrazac i potvrditi ga pomoću sigurnosnog autorizacijskog koda, putem mobilne aplikacije ili na neki drugi sličan pouzdan način koji Prodavatelj može omogućiti u budućnosti. Nacrt dokumenta time će biti valjano potpisan od strane Kupca. Prodavateljev elektronički potpis zatim će biti stavljen na nacrt dokumenta, a potpisani dokument bit će poslan na Kupčev Korisnički račun i/ili e-mail adresu.

   Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer's part. The Seller's electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or email address.

4. Kupac se obvezuje pažljivo i oprezno postupati s podacima o pristupu Korisničkom nalogu kako bi se spriječila njihova zlouporaba. Posebno se obvezuje da lozinku neće spremati u preglednik ili na tvrdi disk, da će redovito provjeravati primljene poruke na Korisničkom nalogu, da će uvijek koristiti jake lozinke (po mogućnosti kombinaciju velikih i malih slova

UZORAK

u kombinaciji s brojevima i posebnim znakovima vodeći računa o duljini lozinke), redovito mijenjati lozinku, te u slučaju sumnje na zlouporabu lozinke odmah prijaviti Prodavatelju. Kupac je odgovoran za bilo kakvu uporabu Korisničkog naloga, uključujući njegovu uporabu od strane trećih strana, bez obzira na to kako su te treće strane dobile pristup Korisničkom nalogu Kupca. Prodavatelj nije odgovoran za zlouporabu Korisničkog naloga od strane trećih strana, posebice za izvršenje bilo kakvih naloga koje su te treće strane unijele putem Korisničkog naloga. Kupac nadalje izričito potvrđuje ispravnost broja mobitela navedenog u zaglavlju ovog Ugovora, te izjavljuje da se njegov broj mobitela može koristiti u svrhu autorizacije prema ovom Ugovoru. Kupac se obvezuje osigurati dostatnu sigurnost svog mobitela kako ne bi došlo do zlouporabe (osobito u pogledu generiranja sigurnosnih autorizacijskih kodova).

The Buyer undertakes to handle the access data to the Customer's Account carefully and diligently to prevent its misuse. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard disk, to regularly check messages received on the Customer's Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lowercase and uppercase letters in conjunction with numbers and special characters and a minimum number of characters), to regularly change the password, and to immediately inform the Seller in the event of suspicion of compromise of the password. The Buyer is responsible for any use of the Customer's Account, including by third parties, regardless of how such third parties obtained access to the Buyer's Customer's Account. The Seller is not responsible for any misuse of the Customer's Account by third parties, in particular for any orders placed through the Customer's Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms that the mobile phone number specified in the header of this Contract is correct, and declares that it is their mobile phone number, and can be used for authentication in accordance with this Contract. The Buyer undertakes to ensure that their mobile phone is sufficiently secured so that it cannot be misused (especially with regard to security authentication codes).

III. DOGOVOR I SKLAPANJE UGOVORA | ARRANGEMENT AND CONCLUSION OF THE CONTRACT

1. Ugovor se sklapa elektroničkim putem (online u e-trgovini). Način plaćanja Kupac definira prilikom sklapanja Ugovora.

   The Contract is concluded electronically (the Contract is concluded on-line in the e-shop). The Buyer will specify a payment method in the Contract.

2. Ovaj Ugovor između Prodavatelja i Kupca sklopljen je potvrdom narudžbe Kupca od strane Prodavatelja poslanom na Korisnički nalog Kupca i/ili e-mail adresu Kupca upisanu u obrascu za narudžbu na web stranici Prodavatelja i/ili na svom Korisničkom nalogu, kao što je navedeno u nastavku.

   The Contract between the Seller and the Buyer is concluded by confirmation of an order of the Buyer by the Seller sent to the Customer's Account and/or the Buyer's e-mail address entered in the order form on the Seller's Website and/or in the Customer's Account, as described below.

3. Kupac naručuje Predmet kupnje putem obrasca za narudžbu na web stranici Prodavatelja. Naručeni Predmet kupnje dodaje se u obrazac odabirom broja komada za pojedine stavke robe.

   The Buyer orders the Subject Matter of Purchase using the order form available on the Seller's Website. The ordered Subject Matter of Purchase is added to the form after the quantity of pieces of the individual goods is selected.

4. Obrazac za narudžbu posebno sadrži podatke o:

   The order form contains in particular information about:

   a. naručenom Predmetu kupnje,

      the ordered Subject Matter of Purchase,

   b. Kupoprodajnoj cijeni Predmeta kupnje i načinu njenog utvrđivanja sukladno članku VII. Ovog Ugovora,

      the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase and the price fixing method in accordance with Article VII. of this Contract,

   c. načinu plaćanja Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje,

      the method of payment of the Purchase Price for the Subject Matter of Purchase,

   d. načinu dostave Predmeta kupnje,

      the shipping method for the Subject Matter of Purchase,

   e. kontakt podacima i podacima za dostavu Kupca,

      the Buyer's contact and delivery information,

   f. o troškovima vezanim za isporuku Predmeta kupnje.

      information on the costs associated with the delivery of the Subject Matter of Purchase,

UZORAK

5. Nakon popunjavanja obrasca za narudžbu i klika na gumb "Pregled ugovora", Kupcu će se prikazati nacrt ugovora. Ukoliko se Kupac ne slaže sa stavkama robe, cijenom ili načinom plaćanja ili troškovima dostave, iste može promijeniti putem obrasca za narudžbu.

   After filling out the order form and clicking on the "Contract Preview" button, a draft contract will be displayed to the Buyer. If the Buyer does not agree with the goods, the price, the payment method, or the shipping costs, they can make any corresponding changes through the order form.

6. Ukoliko Kupac želi sklopiti Ugovor, klikom na gumb "Poslati ugovor" potvrđuje ispravnost nacrta ugovora i ispunjenog obrasca za narudžbu na web stranici Prodavatelja. Ovom potvrdom Kupac daje ponudu Prodavatelju za sklapanje Ugovora prema tako ispunjenom ili izmijenjenom obrascu za narudžbu i prema nacrtu ugovora iz prethodnog stavka.

   If the Buyer wishes to conclude the Contract, they may do so by clicking the "Submit contract" button. By clicking this button, the Buyer confirms that the draft Contract and the completed order form on the Seller's Website are correct. Through this confirmation, the Buyer makes an offer to the Seller to conclude the Contract according to the filled out or changed order form, and according to the draft Contract in accordance with the previous paragraph.

7. Klikom na gumb "Poslati ugovor" Kupac se obvezuje preuzeti Predmet kupnje koji je naručio putem obrasca za narudžbu, te potvrđuje svoju suglasnost s plaćanjem Kupoprodajne cijene prema ovom Ugovoru bez svog potpisa (u daljnjem tekstu "Dan narudžbe").

   By clicking the "Submit contract" button, the Buyer undertakes to purchase the Subject Matter of Purchase ordered via the order form, and undertakes to pay the Purchase Price in accordance with the Contract without attaching their signature (hereinafter the "Order Date").

8. Bez nepotrebnog odgađanja nakon primitka narudžbe, Prodavatelj će Kupcu potvrditi primitak iste putem Korisničkog računa Kupca i/ili e-mail adrese Kupca. Tekst sklopljenog Ugovora bit će poslan Kupcu zajedno s potvrdom narudžbe. Ugovor se smatra sklopljenim tek nakon takve potvrde. U slučaju iz stavka 9. ovog Članka, Ugovor se sklapa pod uvjetom da stupa na snagu na datum slanja poruke o pristigloj uplati prema Članku VII.9 Ugovora na Korisnički račun Kupca i/ili e-mail adresu Kupca.

   Without undue delay after receipt of the order, the Seller shall confirm receipt thereof to the Buyer via the Buyer's Customer Account and/or the Buyer's email address. The text of the concluded Contract shall be sent to the Buyer together with such confirmation of the order. Only upon such confirmation shall the Contract be concluded. In the case referred to in paragraph 9 of this Article, the Contract shall be concluded subject to the condition precedent that it shall take effect as at the date on which a message regarding the incoming payment pursuant to Article VII.9 of the Contract is sent to the Buyer's Customer Account and/or the Buyer's email address.

9. Ako je Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje na datum narudžbe barem u iznosu koji, prema Češki Zakonu br. 253/2008 o određenim mjerama za sprječavanje pranja novca i financiranja terorizma, u izmijenjenom obliku (u daljnjem tekstu: „Zakon o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma"), Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, Kupac će Prodavatelju dostaviti dokumente propisane Zakonom o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma u svrhu te identifikacije i/ili provjere. Kupac će Prodavatelju posebno dostaviti kopije: (i) osobne isprave i najmanje jednog dodatnog popratnog dokumenta iz kojeg se mogu utvrditi identifikacijski podaci Kupca, a u slučaju da je Kupac pravna osoba, kopije dokumenata koji se odnose na ovlaštenog zastupnika pravne osobe; te
   (ii) dokument kojim se potvrđuje postojanje bankovnog računa u ime Kupca. Kupac će prenijeti takve dokumente putem mobilne aplikacije ili internetskog sučelja na Korisnički račun, ili ih, uz suglasnost Prodavatelja, poslati na e-mail adresu Prodavatelja. Prodavatelj će utvrditi identitet Kupca te identificirati i/ili izvršiti provjeru Kupca na temelju takvih dokumenata u skladu sa Zakonom o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma. Ako Kupca nije moguće identificirati ili verificirati na temelju dostavljenih dokumenata ili ako Kupac ne dostavi Prodavatelju tražene dokumente, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora.

   If the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date is at least an amount which, pursuant to Act No 253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended (hereinafter referred to as the "AML Act"), gives rise to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Buyer shall provide the Seller with the documents stipulated by the AML Act for the purpose of such identification and/or verification. The Buyer shall provide the Seller in particular with copies of: (i) an identity document and at least one additional supporting document from which the Buyer's identifying information can be ascertained and, where the Buyer is a legal person, copies of such documents relating to the representative authorised to act on behalf of that legal person; and (ii) a document confirming the existence of a bank account held in the name of the Buyer. The Buyer shall upload such documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller's consent, send the documents to the Seller's email address. The Seller shall ascertain the Buyer's identity and identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act. If the Buyer cannot be identified or verified on the basis of the documents provided, or if the Buyer fails to provide the required documents to the Seller, the Seller shall be entitled to withdraw from the Contract.

10. Kupac pri sklapanju Ugovora pristaje na korištenje sredstava komunikacije na daljinu. Troškove koje Kupac ima korištenjem sredstava komunikacije na daljinu u vezi sa sklapanjem Ugovora (troškovi internetske veze, troškovi

UGOVORAK

telefonskih razgovora) snosi sam Kupac.

The Buyer agrees to use remote communication means when concluding the Contract. The costs incurred by the Buyer for the use of remote communication means in connection with the conclusion of the Contract (internet and phone costs) will be borne by the Buyer.

11. Ukoliko Prodavatelj smatra da je narudžba (Ugovor) nestandardna, posebice u pogledu količine robe, cijene, troškova dostave, udaljenosti i sl., Prodavatelj ima pravo tražiti od Kupca da ponovno potvrdi Ugovor na odgovarajući način. Ukoliko Kupac ne potvrdi Ugovor u razumnom roku, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora.

    If the Seller thinks the order (Contract) is unusual, especially in terms of the quantity of goods, price, shipping costs, distance, etc., it is entitled to ask the Buyer to reconfirm the Contract in a suitable manner. If the Buyer fails to reconfirm the Contract within a reasonable period of time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract.

12. Sva roba na web stranici Prodavatelja prikazana je samo u informativne svrhe i Prodavatelj nije u obvezi sklopiti Ugovor za takvu robu. Odredbe § 1732, stavak 2 Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanskog zakonika se ne primjenjuju.

    All goods placed on the Seller's Website are displayed for informative purposes only, and the Seller is not obliged to enter into a Contract for such goods. Section 1732, paragraph 2. of Act of the Czech republic No 89/2012, the Civil Code, does not apply.

IV. PRAVA I OBVEZE PRODAVATELJA | RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SELLER

1. Prodavatelj se obvezuje da će Predmet kupnje poslati na adresu za slanje robe navedenu u Ugovoru. Prodavatelj će poslati Predmet kupnje nakon utvrđivanja konačne Kupoprodajne cijene i uplate iste od strane Kupca na račun Prodavatelja prema članku VII. (osim dostave i plaćanja pouzećem). U slučaju dogovaranja plaćanja Kupoprodajne cijene pouzećem, Prodavatelj će Kupcu poslati Predmet kupnje nakon sklapanja Ugovora. U oba slučaja, Predmet kupnje će Kupcu biti isporučen najkasnije u roku od 60 kalendarskih dana od dana ispunjenja uvjeta za njegovu isporuku, osim ako je isporuka spriječena iznimnim nepredviđenim okolnostima nastalim neovisno o volji Prodavatelja (npr. elementarne nepogode, virusne epidemije, oružani sukobi, opći štrajkovi, iznimno kašnjenje od strane kooperanta Prodavatelja itd.).

    The Seller undertakes to send the Subject Matter of Purchase to the address for sending goods specified in the Contract. The Seller will send the Subject Matter of Purchase after calculation of the final Purchase Price and after its payment by the Buyer to the Seller's account pursuant to Article VII. (excluding cash-on-delivery consignments). If the Purchase Price is arranged as cash-on-delivery, the Seller will send the Subject Matter of Purchase to the Buyer after the conclusion of the Contract. In both cases, the Subject Matter of Purchase will be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date of fulfillment of the conditions for delivery, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. a natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike, extraordinary delay by the Seller's supplier etc.).

2. Prodavatelj zadržava pravo odustajanja od Ugovora ako je u istom upisana netočna adresa za slanje ili količina naručenog Predmeta kupnje ili je cijena za isti očito dvojbena ili netočna. Prodavatelj također zadržava pravo odustati od Ugovora, ako Kupac, prilikom usklađivanja Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje sukladno članku VII., stavak 4. i 5., opetovano odbije platiti konačnu Kupoprodajnu cijenu kršeći ovaj Ugovor, ako Kupac u proteklom razdoblju nije ispunio svoju obvezu preuzimanja i plaćanja obvezujuće naručenog ili kupljenog Predmeta kupnje, ako je kupljeni Predmet kupnje rasprodan zbog povećane potražnje i više ga nije moguće naručiti od kooperanta Prodavatelja, ili u slučaju tehničke pogreške, uslijed koje je objavljena netočna cijena.

    The Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the address for sending goods or the quantity of the ordered Subject Matter of Purchase is incorrect, or the price for the Subject Matter of Purchase is clearly doubtful or incorrect. Furthermore, the Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the Buyer, under a situation when the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase is adjusted pursuant to Article VII., paragraphs 4. and 5., repeatedly refuses to pay the final Purchase Price in breach of the Contract, if the Buyer has not fulfilled their obligation to collect and pay for a binding order or purchased Subject Matter of Purchase in the past, if the purchased Subject Matter of Purchase is sold out due to increased demand and it is no longer possible to order it from the Seller's supplier, or if a wrong price was displayed due to a technical error.

3. Prodavatelj zadržava pravo odustati od Ugovora u slučaju sumnje Prodavatelja da je svrha sklapanja Ugovora primarno spekulacija Kupca o cijeni investicijskog metala ili u slučaju iznimnih, nepredvidivih okolnosti koje nastanu neovisno o volji Prodavatelja (npr. elementarne nepogode, virusne epidemije, oružani sukobi, opći štrajkovi i sl.) koje će uzrokovati značajne fluktuacije u nabavnim cijenama investicijskih metala na tržištu.

    The Seller additionally reserves the right to withdraw from the Contract if it suspects that the main purpose of conclusion of

UZORAK

the Contract is the Buyer speculating on the price of the investment metal, or in the event of extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. a natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market.

4. Prodavatelj nadalje zadržava pravo odustati od Ugovora ako je Kupac osoba koja je prethodno bitno prekršila neki drugi ugovor sklopljen s Kupcem.

   The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if the Buyer has previously materially breached another contract concluded with the Buyer.

5. Odustajanje od Ugovora bit će dostavljeno na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu Kupca.

   Notice of withdrawal from the Contract will be delivered to the Buyer via their Customer's Account and/or email address.

6. Prodavatelj ima pravo, a u određenim slučajevima i obvezu, identificirati, provjeriti i verificirati Kupca, inter alia, u pogledu kreditne sposobnosti Kupca, mjera za suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma (uključujući, gdje je primjenjivo, dubinsku identifikaciju i provjeru Kupca), te provedbe međunarodnih ili nacionalnih sankcija i mjera za suzbijanje prijevare i nepoštenog ili špekulativnog trgovanja. Kao dio takve identifikacije, provjere i verifikacije, Prodavatelj prema vlastitom nahođenju može zahtijevati od Kupca da dostavi dodatne podatke i/ili dokumente osim onih navedenih u Članku III.9 ovog Ugovora. Ako Kupac ne dostavi tražene podatke ili dokumente Prodavatelju u razumnom roku ili ako Prodavateljeve sumnje u pogledu činjenica koje se pregledavaju ili provjeravaju ustraju čak i nakon pružanja takvih informacija ili dokumenata, Prodavatelj može: (i) raskinuti Ugovor bez daljnje obavijesti; ili (ii) odbiti provedbu isplate ili drugih postupaka od strane ili u korist Kupca. To ne dovodi u pitanje prava i obveze Prodavatelja prema obvezujućim zakonskim odredbama. Ako Kupac bude identificiran putem verifikacijske uplate u skladu sa Zakonom o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Kupac se obvezuje ispuniti sve obveze koje proizlaze iz tog Zakona i Prodavatelju pružiti potrebnu suradnju u tu svrhu.

   The Seller shall have the right, and in certain cases the obligation, to identify, check and verify the Buyer, inter alia, with respect to the Buyer's creditworthiness, measures to counter money laundering and terrorist financing (including, where applicable, intensified identification and checks of the Buyer), and the implementation of international or national sanctions and measures to counter fraud and unfair or speculative trading. As part of such identification, checks and verification, the Seller, at the Seller's own discretion, may require the Buyer to provide additional information and/or documents beyond what is stipulated in Article III.9 of the present Contract. Should the Buyer fail to provide the requested information or documents to the Seller within a reasonable period of time, or should the Seller's doubts about the facts under review or verification persist even after the provision of such information or documents, the Seller may: (i) terminate the Contract without further notice; or (ii) refuse to process a payout or other performance by or for the benefit of the Buyer. This shall be without prejudice to the Seller's rights and obligations under mandatory provisions of law. Should the Buyer be identified by means of a verification payment under the AML Act, the Buyer undertakes to fulfil all obligations arising from that Act and to provide the Seller with the cooperation necessary for that purpose.

V. PRAVA I OBVEZE KUPCA | RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BUYER

1. Kupac se obvezuje dati ispravnu adresu za dostavu na koju će biti poslan Predmet kupnje. U slučaju promjene adrese za dostavu Predmeta kupnje od strane Kupca, Kupac je dužan o toj promjeni odmah obavijestiti Prodavatelja pisanim putem. U slučaju neispunjenja ove obveze od strane Kupca i povrata pošiljke s Predmetom kupnje Prodavatelju, Prodavatelj će Predmet kupnje poslati Kupcu tek nakon ponovne uplate poštarine, pakiranja i osiguranja prema cjeniku naknada i usluga važećem na dan ponovne otpreme, koji je dostupan na web stranici Prodavatelja (u daljnjem tekstu "Cjenik naknada i usluga").

   The Buyer undertakes to state the correct address for sending goods for the delivery of the Subject Matter of Purchase. If the Buyer's address for sending goods has changed, they are obliged to immediately inform the Seller in writing. If the Buyer fails to fullfil this obligation and a consignment with the Subject of Purchase is returned to the Seller, the Seller will resend the Subject Matter of Purchase to the Buyer only after the Buyer has repaid the postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date the Subject Matter of Purchase is resent to the Buyer (hereinafter the "Pricelist of Fees and Services").

2. Kupac se obvezuje platiti Kupoprodajnu cijenu, uključujući naknade prema Cjeniku naknada i usluga, te preuzeti naručeni i poslani Predmet kupnje.

   The Buyer undertakes to pay the Purchase Price, including the fees according to the Pricelist of Fees and Services, and to accept the ordered and sent Subject Matter of Purchase.

UZORAK

3. U slučaju da Kupac ne dobije pošiljku s Predmetom kupnje o čijem slanju ga je Prodavatelj obavijestio na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu Kupca, dužan je o tome odmah obavijestiti Prodavatelja.

   If the Buyer does not receive a consignment with the Subject Matter of Purchase, despite being notified of its dispatch by the Seller via their Customer's Account and/or e-mail address, they will immediately inform the Seller.

4. Kupac se obvezuje primiti poslani Predmet kupnje. U slučaju neispunjenja ove obveze od strane Kupca, Prodavatelj će Kupcu ponovno poslati Predmet kupnje. Prodavatelj je dužan izvršiti dvije otpreme, uvijek nakon plaćanja poštarine, pakiranja i osiguranja prema Cjeniku naknada i usluga važećem na dan otpreme. Ako navedeni troškovi dostave nisu pokriveni, Prodavatelj ima pravo, ali nije obvezan, ponovno poslati Predmet kupnje.

   The Buyer undertakes to accept the shipped Subject Matter of Purchase. If the Buyer fails to fulfill this obligation, the Seller will resend the Subject Matter of Purchase to the Buyer. The Seller is obliged to resend the Subject Matter of Purchase twice, always upon payment of postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of resending. If the specified shipping costs are not paid, the Seller is not obliged to resend the Subject Matter of Purchase.

5. Ukoliko Kupac ne primi poslani Predmet kupnje ni nakon što mu je ponovno poslan po drugi put, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora. Ako Prodavatelj odustane od Ugovora iz razloga iz prethodne rečenice, Kupac je dužan Prodavatelju platiti ugovornu kaznu u iznosu od 10% Kupoprodajne cijene, min. 40,00 EUR. Ugovorna kazna se plaća u roku od 5 dana od dana dostave poziva za njezino plaćanje Kupcu. Prodavatelj ima pravo prebiti potraživanje za plaćanje ugovorne kazne s potraživanjem Kupca za povrat Kupoprodajne cijene (ili predujma za Kupoprodajnu cijenu). Ukoliko Kupac još nije Prodavatelju platio poštarinu, pakiranja i osiguranje ponovne otpreme prema Cjeniku naknada i usluga važećem na dan njihove otpreme, Prodavatelj ima pravo prebiti ovo potraživanje s potraživanjem Kupca za povrat Kupoprodajne cijene (ili predujma za Kupoprodajnu cijenu).

   If the Buyer fails to accept the shipped Subject Matter of Purchase after a further 2 failed attempts at delivery, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. If the Seller withdraws from the Contract due to the reason under the previous sentence, the Buyer is obliged to pay the Seller a contractual penalty of 10% of the Purchase Price, but a minimum of EUR 40,00. The contractual penalty is payable within 5 days from the date of delivery of a call for payment to the Buyer. The Seller is entitled to set off the receivable for the payment of the contractual penalty against the Buyer's receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price). If the Buyer has not yet paid the postage, packaging and insurance for resent packages to the Seller according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day of dispatch, the Seller is entitled to set off this receivable against the Buyer's receivable for refund of the Purchase Price (or advance on the Purchase Price).

6. Predmet kupnje nije moguće vratiti Prodavatelju, već samo ponuditi za otkup prema članku XI. Ugovora.

   Returns of the Subject Matter of Purchase to the Seller are not possible. The Subject Matter of Purchase may only be offered for repurchase under Article XI. of the Contract.

VI. CIJENA | PRICE

1. Cijena investicijskih metala ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu, neovisno o volji Prodavatelja. Na cijenu Predmeta kupnje utječe cijena investicijskih plemenitih metala na burzi plemenitih metala i tečaj. Aktualna Kupoprodajne cijena investicijskih metala za pojedinačni Predmet kupnje navedena je u cjeniku za nabavu dostupnom na web stranici Prodavatelja (u daljnjem tekstu "Cjenik za nabavu"). Cijene uključuju PDV. Kupoprodajna cijena se objavljuje u Cjeniku za nabavu od ponedjeljka do petka, uvijek nakon 18:00 sati po srednjoeuropskom vremenu (u daljnjem tekstu "SEV") i odmah stupa na snagu i nadalje važi sljedeći dan, a eventualno i ostalim danima kada se kupoprodajna cijena ne objavljuje prema prvom dijelu ove rečenice (u daljnjem tekstu "Aktualna cijena"). Cjenik za nabavu nije ponuda za sklapanje ugovora, već poziv za davanje ponuda za sklapanje ugovora.

   The price of investment metals depends on fluctuations on the financial market beyond the Seller's control. The price of the Subject Matter of Purchase is affected by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the exchange rate. The current Purchase Price of investment metals for individual Subject Matters of Purchase is stated in the Pricelist available on the Seller's Website (hereinafter the "Purchase Pricelist"). Prices include VAT. The Purchase Price is published in the Purchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter "CET"), with immediate effect, and is valid for the following day and possibly for other days when the Purchase Price is not published in the Purchase Pricelist under the first part of this sentence (hereinafter the "Actual Price"). The Purchase Pricelist does not represent an offer to conclude a contract, but a call to submit offers to conclude a contract.

UZORAK

2. Podaci o plaćanju šalju se na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu Kupca s tekstom sklopljenog Ugovora. Prilikom sklapanja Ugovora Kupac je dužan odabrati način plaćanja bezgotovinskim putem ili pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga.

Payment information is sent to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address with the text of the concluded Contract. When negotiating the Contract, the Buyer must choose the method of payment: either non-cash payment or cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services.

3. Plaćanje pouzećem - način plaćanja pouzećem moguć je samo ako je plaćanje pouzećem dopušteno prema važećem Cjeniku naknada i usluga (ovisno o odabranom načinu dostave, adresi na koju se roba šalje, valuti i cjenovnom limitu za plaćanje pouzećem). Također se naplaćuje naknada za plaćanje pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga. Kupoprodajna cijena se kod plaćanja pouzećem smatra plaćenom kada se odgovarajući iznos uknjiži na račun Prodavatelja. Kupac može imati samo jednu pošiljku na putu (poslanu, ne preuzetu) s plaćanjem pouzećem kao odabranim načinom plaćanja.

Cash-on-delivery - the cash-on-delivery payment method is allowed only if cash-on-delivery is offered in the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for delivery of the goods, the currency, and the price limit for cash-on-delivery). A cash-on-delivery fee is also charged according to the valid Pricelist of Fees and Services. When the Buyer selectes cash-on-delivery as the payment method, the Purchase Price is considered paid when the corresponding amount is credited to the Seller's account. Only one consignment (shipped, pending delivery) with cash-on-delivery as the selected payment method is allowed per Buyer.

4. Bezgotovinska uplata na bankovni račun Prodavatelja (plaćanje bankovnim prijenosom, poštanskom uplatnicom ili u gotovini na bankovni račun Prodavatelja) – Kupoprodajna cijena, ako se plaća bezgotovinskim putem do iznosa koji, na Datum narudžbe, ne doseže prag koji, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, smatrat će se plaćenom kada uplata bude knjižena na račun Prodavatelja uz ispravno naveden broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol). Ako Kupoprodajna cijena na Datum narudžbe doseže barem prag koji, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, Kupac može kupoprodajnu cijenu platiti isključivo prijenosom s bankovnog računa čiji je Kupac vlasnik i za koji je Prodavatelju dostavio dokument u skladu s Člankom III.9. ovog Ugovora. Ako Kupac Kupoprodajnu cijenu plaća u obrocima (ili kao predujam za Kupoprodajnu cijenu), prvi obrok Kupoprodajne cijene uvijek se plaća na način naveden u prethodnoj rečenici. Kupoprodajna cijena, odnosno prvi obrok prema drugoj i trećoj rečenici ovog stavka, smatrat će se plaćenom tek kada uplata bude knjižena na račun uz ispravno naveden broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol) i s porukom za primatelja oblika „AML, IBIS InGold" Izvrši li Kupac bezgotovinsku uplatu na način različit od dogovorenog u ovom stavku, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora.

Non-cash payment to the Seller's bank account (payment by bank transfer, postal order, or cash deposit to the Seller's bank account) – the Purchase Price, if paid by non-cash means up to an amount which, as at the Order Date, does not reach the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, shall be deemed paid when the payment is credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol). Where the Purchase Price as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Buyer may pay the Purchase Price exclusively by transfer from a bank account of which the Buyer is the holder and in respect of which the Buyer has provided the Seller with a document pursuant to Article III.9 of the present Contract. Where the Buyer pays the Purchase Price in instalments (or as an advance towards the Purchase Price), the first instalment of the Purchase Price shall always be paid in the manner specified in the preceding sentence. The Purchase Price, or the first instalment thereof pursuant to the second and third sentences of this paragraph, shall be deemed paid only when the payment is credited to the account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol) and with the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold" Should the Buyer make a non-cash payment otherwise than as agreed in this paragraph, the Seller shall be entitled to withdraw from the present Contract.

5. Kupac se obvezuje platiti Kupoprodajnu cijenu isključivo iz sredstava u stvarnom vlasništvu Kupca. Unutar 10 radnih dana od datuma knjiženja uplate na račun Prodavatelja ili od datuma identifikacije takve uplate sukladno Članku VII.7., Prodavatelj ima pravo zatražiti od Kupca da u razumnom roku koji odredi Prodavatelj dokaže podrijetlo sredstava iz kojih je plaćena Kupoprodajna cijena. Ako Kupac u navedenom roku ne dokaže (na zadovoljstvo Prodavatelja) da je Kupoprodajna cijena plaćena isključivo iz sredstava u stvarnom vlasništvu Kupca, Prodavatelj ima pravo odustati od Ugovora, u kojem će slučaju Prodavatelj Kupcu u razumnom roku vratiti plaćenu Kupoprodajnu cijenu ili eventualne predujmove uplaćene za Kupoprodajnu cijenu, umanjeno za sve bankovne troškove vezane uz primitak uplate, transakcijske naknade povezane sa slanjem uplate sukladno važećem Cjeniku naknada i usluga te troškove povezane s povlačenjem iz Ugovora.

The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the date on which the payment is credited to the Seller's account, or of the date of the identification of such payment pursuant to Article VII.7, the Seller shall be entitled to request that the Buyer demonstrate, within a reasonable period of time determined by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer fail, within that specified period of time, to demonstrate (to the Seller's satisfaction) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually belonging to the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Contract, in which case the Seller shall return to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid or any advance

UZORAK

payments made towards the Purchase Price, less any bank charges related to the receipt of the payment, transaction fees related to the sending of the payment in accordance with the applicable Fee and Service Price List, and costs associated with withdrawal from the Contract.

6. Pod Radnim danom za potrebe Ugovora podrazumijeva se svaki radni dan u kojem su banke u zemlji Prodavatelja standardno otvorene za pružanje bankarskih usluga (u daljnjem tekstu "Radni dan").

   For the purposes of the Contract, a business day means a working day when banks in the country of the Seller's registered office are open and provide banking services (hereinafter the "Business Day").

VII. ODREĐIVANJE KUPOPRODAJNE CIJENE (FIKSACIJA CIJENE) | PRICING (PRICE FIXING)

1. Cijena Predmeta kupnje određena je prema Cjenik za nabavu Prodavatelja važećem na Dan narudžbe (u daljnjem tekstu "Kupoprodajna cijena"). Međutim, Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje može se naknadno korigirati pod sljedećim uvjetima, koji ovise o odabranom načinu plaćanja i visini Kupoprodajne cijene. Kupoprodajna cijena se može platiti pouzećem (tj. u gotovini prilikom predaje Predmeta kupnje) ili bezgotovinskim putem.

   The price of the Subject Matter of Purchase is set according to the Pricelist of the Seller valid on the Order Date (hereinafter the "Purchase Price"). The Purchase Price of the Subject Matter of Purchase may be adjusted later, under the following conditions which depend on the selected method of payment and amount of the Purchase Price. The Purchase Price may be paid cash-on-delivery (i.e. in cash when the Subject Matter of Purchase is handed over) or by non-cash payment.

2. Naknade prema važećem Cjeniku naknada i usluga obračunavaju se u trenutku slanja narudžbe Kupcu od strane Prodavatelju. Pregled narudžbe bit će poslan na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu Kupca zajedno s ovim Ugovorom. Dodatne naknade prema važećem Cjeniku naknada i usluga mogu se obračunati prilikom naknadnog usklađivanja Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje, o čemu će Kupac biti obaviješten putem Korisničkog naloga i/ili e-mail adrese Kupca.

   Fees according to the valid Pricelist of Fees and Services are calculated when a Buyer's order is sent to the Seller. A complete overview of the order will be sent to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address together with the Contract. Any additional fees according to the valid Pricelist of Fees and Services may be calculated when the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase is adjusted, and these will be notified to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address.

3. Kod dogovaranja plaćanja Kupoprodajne cijene pouzećem, važi Kupoprodajna cijena utvrđena u skladu sa stavkom 1. iznad, uz sljedeću iznimku. U slučaju da Kupac i Prodavatelj sklope više ugovora o jednokratnoj kupnji s dogovorenim plaćanjem Kupoprodajne cijene pouzećem, Predmeti kupnje iz pojedinačnih ugovora otpremaju se postupno, uvijek nakon knjiženja Kupoprodajne cijene dogovorene prethodnim ugovorom na žiro račun Prodavatelja. U tom slučaju fiksacija Kupoprodajne cijene Predmeta kupnje sljedećih ugovora provodit će se postupno, uvijek prema Cjeniku za nabavu Prodavatelja važećem na dan knjiženja Kupoprodajne cijene dogovorene u prethodnom ugovoru na žiro račun Prodavatelja, odnosno na dan njezine identifikacije u skladu s člankom VII., stavkom 7., ako je plaćanje odobreno (ili identificirano) do 11:00 sati SEV radnog dana. Ako je plaćanje odobreno (ili identificirano) nakon 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za sljedeći Radni dan. Međutim, tako utvrđena Kupoprodajna cijena ne smije biti viša od Kupoprodajne cijene važeće na Dan narudžbe za više od 20%. Ako konačna Kupoprodajna cijena premašuje ovo ograničenje, Kupac ima pravo odbiti preuzimanje Predmeta kupnje i time odustati od Ugovora. Ukoliko je konačna Kupoprodajna cijena niža od Kupoprodajne cijene važeće na Dan narudžbe, odnosno viša od ove Kupoprodajne cijene za najviše 20%, ugovorne strane su izričito suglasne s takvom izmjenom Ugovora.

   If the Purchase Price is cash-on-delivery, the Purchase Price set in accordance with paragraph 1. will apply with the following exclusion. If the Buyer has concluded several single purchase contracts with the Seller with cash-on-delivery as the selected method for payment of the Purchase Price, the Subject Matter of Purchase of individual contracts will be shipped gradually, and always after the Purchase Price agreed in the previous contract has been credited to the Seller's bank account. In such a case, the Purchase Price of the Subject Matter of Purchase of the following contracts will also be fixed gradually, always according to the Seller's Pricelist valid as of the date when the Purchase Price agreed in the previous contract was credited to the Seller's bank account, or as of the date it was identified according to Article VII., paragraph 7., if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day. If the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Pricelist valid for the following Business Day applies. However, the Purchase Price set in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the Order Date by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, the Buyer is entitled to refuse to accept the Subject Matter of Purchase, and to withdraw from the Contract. If the final Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the Order Date, or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract

UZORAK

will be effective.

4. Kod dogovaranja plaćanja Kupoprodajne cijene bezgotovinskim plaćanjem do "Limita ukupne cijene robe za narudžbu uz bezgotovinsko plaćanje uz fiksiranje cijene" prema Cjeniku naknada i usluga važećem na Dan narudžbe, vrijedi sljedeće:

   When the Parties agree that the Purchase Price is paid in a non-cash form up to the "Limit of the total price of the goods for an order with non-cash payment and price fixing" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the following conditions will apply:

   a. Kupoprodajna cijena utvrđena u skladu sa stavkom 1. gore važeća je samo pod uvjetom da je uplaćena na žiro račun Prodavatelja ili identificirana prema članku VII. st. 7. do 11:00 sati SEV Radnog dana, koji neposredno slijedi nakon objave četvrte Aktualne cijene od Dana narudžbe.

      The Purchase Price set in accordance with paragraph 1 above is valid only if credited to the bank account of the Seller or identified in accordance with Article VII., paragraph 7. by 11:00 a.m. CET on the Business Day immediately following the announcement of the fourth Actual Price from the Order Date.

   b. Ako je Kupoprodajna cijena uknjižena na račun Prodavatelja ili identificirana u skladu s člankom VII., stavkom 7. kasnije od roka navedenog u članku VII., stavak 4., slovo a., Kupoprodajna cijena se mijenja prema Cjeniku za nabavu važećem u trenutku kada je Kupoprodajna cijena uknjižena na bankovni račun Prodavatelja ili važećem u trenutku identifikacije plaćanja. Međutim, ako je plaćanje odobreno (ili identificirana) do 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu važeći za taj dan, ako je plaćanje odobreno (ili identificirano) nakon 11:00 sati SEV Radnog dana, primjenjuje se Cjenik za nabavu koji vrijedi za sljedeći Radni dan. Međutim, ovako usklađena Kupoprodajna cijena ne smije biti veća od Kupoprodajne cijene važeće na dan uplate sredstava na račun Prodavatelja ili na dan podnošenja naloga za bezgotovinsko plaćanje u banci, ili na datum naveden u narudžbi kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (što god je kasnije) za više od 20%. Ako konačna Kupoprodajna cijena premašuje ovo ograničenje, obavijest o ovoj konačnoj Kupoprodajnoj cijeni od strane Prodavatelja Kupcu je ponuda za promjenu Ugovora, koja je prihvaćena, osim ako je Kupac izričito odbije pismenim putem u roku od 24 sata od obavijesti, ili ako Kupac preuzme Predmet kupnje ili izvrši naknadno plaćanje Prodavatelju. Odbijanjem ponude za izmjenu Ugovora iz prethodne rečenice, predmetni Ugovor uz bezgotovinsko plaćanje se poništava (obveze iz predmetnog Ugovora od početka prestaju vrijediti). Ukoliko je izmijenjena Kupoprodajna cijena prema ovom stavku Ugovora niža od Kupoprodajne cijene važeće na dan uplate sredstava na račun Prodavatelja ili na dan podnošenja naloga za bezgotovinsko plaćanje u banci, ili na dan naveden u narudžbi kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (ovisno o tome što nastupi kasnije), ili viša od ove Kupoprodajne cijene za najviše 20%, ugovorne strane su izričito suglasne s takvom izmjenom Ugovora.

      If the Purchase Price is credited to the Seller's account or identified in accordance with Article VII., paragraph 7. later than within the deadline specified in Article VII., paragraph 4., letter a), the Purchase Price will be adjusted according to the Purchase Pricelist valid at the time of crediting the Purchase Price to the Seller's bank account, or valid at the time of payment identification. However, if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Pricelist valid for that day will apply; if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Pricelist valid for the next Business Day will apply. However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited onto the Seller's account or on the day when a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless the Buyer expressly rejects the offer in writing within 24 hours from receiving the notification, or if the Buyer accepts the Subject of Purchase or subsequently makes any payment. Refusal of an offer to amend the Contract according to the previous sentence cancels the subject Contract with non-cash payment (any obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price under this paragraph of the Contract is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited onto the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

5. Ako je dogovorena bezgotovinska uplata Kupoprodajne cijene u iznosu koji premašuje „Ograničenje ukupne cijene proizvoda za narudžbe s bezgotovinskom uplatom i fiksiranjem cijene" sukladno Cjeniku naknada i usluga važećem na Datum narudžbe, Kupoprodajna cijena utvrđena u skladu sa stavkom 1. ovog Članka u svim se slučajevima prilagođava prema važećem kupoprodajnom cjeniku u trenutku knjiženja Kupoprodajne cijene na bankovni račun Prodavatelja ili prema kupoprodajnom cjeniku važećem u trenutku identifikacije uplate sukladno Članku VII.7. Ako Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje na datum narudžbe doseže barem prag koji, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, Kupoprodajna se cijena u svim slučajevima prilagođava prema važećem kupoprodajnom cjeniku u trenutku knjiženja Kupoprodajne cijene na bankovni račun Prodavatelja ili prema važećem kupoprodajnom cjeniku u trenutku plaćanja sukladno Članku VII.7. te po izvršenju i dovršetku identifikacije i/ili provjere Kupca sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma. Identifikacija i/ili provjera Kupca sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma provodi se i

dovršava najkasnije do trećeg radnog dana nakon dostave dokumenata sukladno Članku III.9. Ugovora (ili bilo kojih dodatnih dokumenata koje je Prodavatelj naknadno zatražio od Kupca) i knjiženja Kupoprodajne cijene na bankovni račun Prodavatelja. Ako je uplata knjižena (ili identificirana) te je identifikacija i/ili provjera Kupca sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma (u slučajevima iz prethodne rečenice) provedena i dovršena do 11:00 SEV na radni dan, primjenjuje se važeći kupoprodajni cjenik za taj dan. Ako je uplata knjižena (ili identificirana) te je identifikacija i/ili provjera Kupca sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma (u slučajevima iz prethodne rečenice) provedena i dovršena nakon 11:00 sati po SEV na radni dan, primjenjuje se važeći kupoprodajni cjenik Prodavatelja za sljedeći radni dan. Neovisno o gore navedenom, tako prilagođena Kupoprodajna cijena ne smije za više od 20 % premašiti Kupoprodajnu cijenu važeću na datum polaganja sredstava na račun Prodavatelja ili na datum podnošenja naloga za bezgotovinsku uplatu banci ili na datum naveden u takvom nalogu kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (primjenjuje se datum koji je kasniji). Premašuje li konačna Kupoprodajna cijena to ograničenje, obavijest Prodavatelja Kupcu o konačnoj Kupoprodajnoj cijeni smatra se ponudom za izmjenu Ugovora. Takva ponuda smatrat će se prihvaćenom ako je Kupac izričito ne odbije u pisanom obliku u roku od 24 sata od takve obavijesti ili ako Kupac preuzme Predmet kupnje ili izvrši bilo kakvu naknadnu uplatu Prodavatelju. Odbije li se ponuda za izmjenu Ugovora iz prethodne rečenice, poništava se predmetni Ugovor kojim se predviđa bezgotovinska uplata (obveze koje iz njega proizlaze prestaju ex tunc). Ako je prilagođena Kupoprodajna cijena sukladno ovom stavku Ugovora niža od Kupoprodajne cijene važeće na datum polaganja sredstava na račun Prodavatelja ili na datum podnošenja naloga za bezgotovinsku uplatu banci ili na datum naveden u takvom nalogu kao datum dospijeća Kupoprodajne cijene (primjenjuje se datum koji je kasniji) ili viša za najviše 20 % od takve Kupoprodajne cijene, Ugovorne strane izričito pristaju na takvu izmjenu Ugovora.

Where non-cash payment of the Purchase Price is agreed in an amount exceeding the "Limit on the total price of products for orders with non-cash payment and price lock-in" as per the Fee and Service Price List applicable as at the Order Date, the Purchase Price determined in accordance with paragraph 1 above shall, in all cases, be adjusted in accordance with the Purchase Price List applicable at the time the Purchase Price is credited to the Seller's bank account or in accordance with the Purchase Price List applicable at the time the payment is identified pursuant to Article VII.7. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Purchase Price shall, in all cases, be adjusted in accordance with the Purchase Price List applicable at the time the Purchase Price is credited to the Seller's bank account or in accordance with the Purchase Price List applicable at the time of payment pursuant to Article VII.7 and the performance and completion of the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act. Identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act shall be carried out and completed no later than the third Business Day following the submission of documents pursuant to Article III.9 of the Contract (or any additional documents subsequently requested by the Seller from the Buyer) and the crediting of the Purchase Price to the Seller's bank account. Where the payment is credited (or identified) and the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act (in the cases referred to in the preceding sentence) is carried out and completed by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Purchase Price List applicable on that day shall apply. Where the payment is credited (or identified) and the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act (in the cases referred to in the preceding sentence) is carried out and completed after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Seller's Purchase Price List applicable on the following Business Day shall apply. Notwithstanding the above, the Purchase Price adjusted in this manner shall not exceed by more than 20% the Purchase Price applicable on the date on which the funds are deposited in the Seller's account or on the date on which the non-cash payment order is submitted to the bank, or on the date specified in such order as the due date of the Purchase Price (whichever is later). Should the final Purchase Price exceed this limit, the Seller's notification of the final Purchase Price to the Buyer shall constitute an offer to amend the Contract. Such offer shall be deemed accepted unless the Buyer expressly rejects it in writing within 24 hours of such notification, or if the Buyer takes delivery of the Subject of Purchase or makes any subsequent payment to the Seller. If the offer to amend the Contract referred to in the preceding sentence is rejected, the affected Contract providing for non-cash payment shall be annulled (the obligations arising therefrom shall be extinguished ex tunc). If the adjusted Purchase Price pursuant to this paragraph of the Contract is lower than the Purchase Price applicable on the date on which the funds are deposited in the Seller's account or on the date on which the non-cash payment order is submitted to the bank, or on the date specified in such order as the due date of the Purchase Price (whichever is later), or higher by no more than 20% than such Purchase Price, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

6. Kupoprodajna cijena Pribora dogovorena u Ugovoru se ne mijenja.

The Purchase Price of Accessories arranged in the Contract will not be changed.

7. Ako bilo koji novčani iznos knjižen na račun Prodavatelja nije moguće identificirati zbog netočno unesenog ili nedostajućeg broja Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol) te, u slučaju uplate iz četvrte rečenice Članka VI.4., ne sadrži poruku za primatelja u obliku „AML, IBIS InGold", tada se, za potrebe fiksiranja Kupoprodajne cijene sukladno članku VII.4. i 5. ovog Ugovora, pravila koja vrijede za knjiženje uplate na račun Prodavatelja primjenjuju na prvi radni dan kada je identifikacija uplate poznata Prodavatelju prije 11:00 sati po SEV.

If any monetary amount credited to the Seller's account is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing Contract number in the transaction description (variable symbol), and, in the case of a payment referred to in the fourth sentence of Article VI.4, fails to include the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold", then, for the purposes of locking in the Purchase Price pursuant to Article VII.4 and 5 of the present Contract, the rules applicable to the crediting of a payment to the Seller's account shall apply on the first Business Day on which payment identification is known to the Seller

UZORAK

before 11:00 a.m. CET.

8. Podaci iz elektroničkog bankovnog izvoda s računa Prodavatelja odlučujući su za utvrđivanje trenutka kada je uplata Kupca uknjižena na račun Prodavatelja.

   The information from the electronic bank statement from the Seller's account is decisive for determining the moment when the Buyer's payment is credited to the Seller's account.

9. Nakon knjiženja sredstava na račun Prodavatelja uz ispravno naveden broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol) ili nakon naknadne identifikacije uplate, Kupcu će se na njegov korisnički račun i/ili e-mail adresu poslati poruka kojom se potvrđuje primitak uplate na račun Prodavatelja i navodi konačni iznos Kupoprodajne cijene. Dosegne li Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje na Datum narudžbe ili premaši prag koji, sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, takva poruka kojom se potvrđuje primitak uplate na račun Prodavatelja i navodi konačni iznos Kupoprodajne cijene bit će poslana Kupcu na njegov korisnički račun i/ili e-mail adresu tek nakon što su sredstva uplaćena na način određen u četvrtoj rečenici Članka VI.4. te nakon provođenja i dovršetka identifikacije i/ili provjere Kupca sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma ili nakon naknadne identifikacije uplate ako je to potrebno sukladno ovom Ugovoru.

   Upon the crediting of funds to the Seller’s account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol), or upon subsequent identification of the payment, a message confirming receipt of payment in the Seller’s account and stating the final amount of the Purchase Price shall be sent to the Buyer’s Customer Account and/or the Buyer’s email address. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify of the Buyer, such message confirming receipt of payment in the Seller’s account and stating the final amount of the Purchase Price shall be sent to the Buyer’s Customer Account and/or the Buyer’s email address only after the funds have been credited in the manner specified in the fourth sentence of Article VI.4, and after the identification and/or verification of the Buyer pursuant to the AML Act has been carried out and completed, or upon subsequent identification of the payment where required under the present Contract.

10. Razlika između konačne Kupoprodajne cijene i Kupoprodajne cijene dogovorene u Ugovoru bit će riješena na sljedeći način:

    The difference between the final Purchase Price and the Purchase Price arranged in the Contract will be settled as follows:

    a. nastala preplata – vraća se bezgotovinskim plaćanjem na bankovni račun Kupca s kojeg je poslana zadnja uplata Kupca, po odbitku transakcijskih naknada vezanih za slanje uplate prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U slučaju da je Kupac plaćanje izvršio poštanskom uplatnicom ili uplatom gotovine na žiro račun Prodavatelja, preplaćeni iznos bit će bezgotovinskom uplatom vraćen na račun Kupca, o čemu će on obavijestiti Prodavatelja.

       overpayment: this will be returned by a non-cash payment to the Purchaser's account used for the last payment, minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Shedule of Fees and Services. If the Buyer paid by a postal order or made a cash deposit to the Seller's bank account, the overpayment will be returned by a non-cash payment to the Buyer's account notified to the Seller.

    b. manja uplata - ako je prema važećem Cjeniku naknada i usluga dopušteno plaćanje pouzećem (ovisno o odabranom načinu dostave, adresi za dostavu i valuti), Kupac će manju uplatu podmiriti na sljedeći način: Predmet kupnje će biti poslan pouzećem u iznosu koji odgovara zaostatku konačne Kupoprodajne cijene, uključujući naknadu za plaćanje pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U ostalim slučajevima Kupac će zaostale obveze platiti bezgotovinskim plaćanjem na račun Prodavatelja. Plaćanje će se izvršiti bezgotovinskim plaćanjem uz broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol). Zaostaci plaćeni pouzećem ne smiju premašiti "Limit ukupne cijene robe za narudžbu pouzećem" prema važećem Cjeniku naknada i usluga. Ako manja uplata premaši limit, Kupac će zaostatke platiti bezgotovinskim plaćanjem na račun Prodavatelja s točnim brojem Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol).

       underpayment - if cash-on-delivery is possible according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for sending goods, and the currency), the Buyer will settle the underpayment as follows: the Subject Matter of Purchase will be sent as cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the final Purchase Price, including the fee for cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services. Otherwise, the Buyer will settle the underpayment by making a non-cash payment to the Seller's account. The non-cash payment will include the contract number in the transaction description (variable symbol). An underpayment settled by cash-on-delivery will not exceed the "Limit of the total price of the goods for a cash-on-delivery order" according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the underpayment exceeds the limit, the Buyer will settle the underpayment to the account of the Seller using the correct contract number in the transaction description (variable symbol).

11. Ukoliko Kupac plati Kupoprodajnu cijenu bez naknade prema Cjeniku naknada i usluga, nastalu zaostalu nepodmirenu obavezu podmirit će tako da mu se Predmet kupnje dostavi pouzećem u iznosu koji odgovara nepodmirenom iznosu

UZORAK

uključujući naknadu za plaćanje pouzećem prema važećem Cjeniku naknada i usluga. Ukoliko plaćanje pouzećem nije moguće prema važećem Cjeniku naknada i usluga (ovisno o odabranom načinu dostave, adresi za dostavu i valuti), Kupac će preostali iznos podmiriti bezgotovinskom uplatom na račun Prodavatelja uz broj Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol).

If the Buyer pays the Purchase Price without the fees according to the Pricelist of Fees and Services, they will settle the underpayment as follows: the Subject Matter of Purchase will be sent as cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the, including the cash-on-delivery fee according to the valid Pricelist of Fees and Services. If cash-on-delivery is not allowed according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for sending goods, and the currency), the Buyer will settle the underpayment by non-cash payment to the Seller's account with the contract number in the transaction description (variable symbol).

12. Plaćena Kupoprodajna cijena, odnosno uplaćeni predujam za Kupoprodajnu cijenu, u slučaju raskida Ugovora (ukoliko Kupac ne pristane na veću Kupoprodajnu cijenu Predmeta kupnje u slučaju bezgotovinskog plaćanja prema članku VII., stavak 4., točka b. ili članku VII., stavak 5. Ugovora) vraćaju se na bankovni račun s kojeg je Kupac izvršio posljednju uplatu po odbitku bankovnih naknada vezanih za primanje uplate i transakcijskih naknada vezanih za slanje uplate prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U slučaju da je Kupac izvršio uplatu poštanskom uplatnicom ili uplatom gotovine na žiro račun Prodavatelja, Kupoprodajnu cijenu, odnosno predujam za Kupoprodajnu cijenu usklađenu prema gornjoj rečenici vraća se bezgotovinski na račun Kupca, o čemu će Kupac obavijestiti Prodavatelja.

A paid Purchase Price, or paid advance on the Purchase Price for a canceled Contract (if the Buyer does not approve a higher Purchase Price for the Subject Matter of Purchase for a non-cash payment according to Article VII., paragraph 4., letter b), or Article VII., paragraph 5. of the Contract) is returned to the bank account last used by the Buyer for payment, minus any bank fees associated with the receipt of the payment and transaction fees related to the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the Buyer paid by postal order or cash deposit to the bank account of the Seller, the Purchase Price or advance on the Purchase Price, adjusted in accordance with the sentence above, is returned in a non-cash form to the Buyer's account notified to the Seller.

VIII. DOSTAVA PREDMETA KUPNJE | DELIVERY OF THE SUBJECT MATTER OF PURCHASE

1. Predmet kupnje šalje se na registriranu adresu za dostavu. Pošiljka je osigurana. Porezni dokument dio je isporuke Predmeta kupnje. Na dan otpreme Predmeta kupnje, Prodavatelj će Kupcu poslati obavijest o otpremi na njegov Korisnički nalog i/ili e-mail adresu. Maksimalna vrijednost robe u jednoj pošiljci ne smije prelaziti ograničenje prema važećem Cjeniku naknada i usluga. U slučaju narudžbe koja premašuje ovo ograničenje, roba će biti podijeljena u nekoliko pošiljki.

The Subject Matter of Purchase is sent to the address for sending goods. The consignment is insured. A tax document is included with the Subject Matter of Purchase. On the day of dispatch of the Subject Matter of Purchase, the Seller will send a notice of dispatch to the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address. The maximum value of goods in one consignment may not exceed the limit according to the valid Pricelist of Fees and Services. If an order exceeds this limit, the goods will be divided into several consignments.

2. Ovisno o odabranom načinu dostave Predmeta kupnje, pošiljka se isporučuje prema Cjeniku naknada i usluga važećem na dan otpreme. Kupac je dužan odmah provjeriti dostavljenu pošiljku, uključujući i Predmet kupnje. Nakon provjere ispravnosti pošiljke i preuzimanja iste, pošiljka se smatra isporučenom. Nakon preuzimanja, Kupac više nema pravo na bilo kakvu pravnu ili financijsku naknadu proizašlu iz nemara prilikom preuzimanja Predmeta kupnje. Ukoliko je pošiljka dostavljena s oštećenom ambalažom, moguće je odbiti preuzimanje pošiljke. U tom slučaju će Kupac odmah obavijestiti Prodavatelja e-mailom ili telefonom. Radi očuvanja vrijednosti investicijskog plemenitog metala, nedopustivo je njegovo oštećenje. Oštećenje originalnog sigurnosnog pakiranja s potvrdom o autentičnosti također je nedopustivo za Predmet kupnje s originalnim zaštitnim pakiranjem. Vlasništvo nad Predmetom kupnje prenosi se na Kupca u trenutku njegovog prihvaćanja.

Consignments are delivered according to the selected shipping method for the Subject Matter of Purchase according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of dispatch. The Buyer is obliged to immediately inspect a delivered consignment, including the Subject Matter of Purchase. After the integrity of the consignment is checked and it is accepted, the consignment is considered delivered. After such acceptance, the Buyer is no longer entitled to any legal or financial compensation resulting from negligence during the acceptance of the Subject Matter of Purchase. If a consignment is delivered with damaged packaging, the Buyer may refuse it. In such a case, the Buyer will immediately notify the Seller by e-mail or telephone. The investment precious metals must not be damaged in any way in order to preserve their value. If the Subject Matter of Purchase is in its original protective packaging, there must also be no damage to the protective packaging with the certificate of authenticity. Ownership of the Subject Matter of Purchase passes to the Buyer at acceptance.

UZORAK

IX. REKLAMACIJA | CLAIMS

1. Prava koja proizlaze iz neispravne izvedbe i odgovornost Prodavatelja za nedostatke uređena su odgovarajućim odredbama Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama, posebno § 2099 do 2112 i § 2165 do 2174. Kupac podnosi reklamaciju u pisanom obliku na adresu Prodavatelja ili telefonom ili e-mailom na e-mail adresu Prodavatelja s izvornim brojem Ugovora i opisom uočenih nedostataka. Prodavatelj će Kupcu poslati potvrdu o primitku reklamacije na njegov Korisnički nalog i/ili e-mail adresu. Prodavatelj će u roku od 3 Radna dana od primitka reklamacije donijeti odluku o reklamaciji i o tome obavijestiti Kupca na njegov Korisnički nalog i/ili e-mail adresu, osim ako nije drugačije dogovoreno s Kupcem. Opravdana reklamacija bit će obrađena bez nepotrebnog odgađanja, najkasnije u roku od 30 dana od dana primitka reklamiranog Predmeta kupnje na adresu Prodavatelja.

   The rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by Act No 89/2012, the Civil Code of the Czech republic, as amended, in particular Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174. The Buyer will file a claim in writing to the correspondence address of the Seller, by telephone, or by e-mail to the e-mail address of the Seller, indicating the original contract number and a description of the defect. The Seller will send the Buyer a confirmation of receipt of the claim via their Customer's Account and/or e-mail address. The Seller will issue a decision on a claim within 3 Business Days of its receipt, and notify the Buyer via their Customer's Account and/or e-mail address, unless otherwise agreed with the Buyer. A justified claim will be settled without undue delay, but no later than within 30 calendar days from the date of delivery of the Subject Matter of Purchase that is the subject of the claim to the address of the Seller.

X. EVIDENCIJA PODATAKA I ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA | RECORDS AND PERSONAL DATA PROTECTION

1. Prodavatelj će osobne podatke Kupca obrađivati isključivo u svrhu ispunjenja Ugovora. Detaljnije informacije o tome kako će Prodavatelj obrađivati ove osobne podatke dostupne su u Pravnoj izjavi koja je dostupna na web stranici Prodavatelja (pod sljedećom poveznicom https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/HR/Legal). Prodavatelj ima pravo jednostrano promijeniti Pravnu izjavu u bilo kojem trenutku, o čemu će obavijestiti Kupca.

   The Seller will process the Buyer's personal data mainly for the purposes of performing the Contract. More detailed information on how the Seller will process this personal data is provided in the Legal Statement available on the Seller's Website (under the following link https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/HR/Legal). The Seller is entitled to unilaterally amend the Legal Statement at any time, and the Buyer will be informed thereof.

2. U skladu s Člankom 6(1)(a) Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ, Kupac, ako je u pitanju fizička osoba ili zastupnik Kupca, ako je Kupac pravna osoba, pristaje na obradu fotografije i selfie videozapisa Kupca ili zastupnika Kupca u svrhu identifikacije prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma putem digitalne usluge kojom upravlja treća strana (tj., na dan sklapanja ovog Ugovora, usluga Amazon Rekognition koju pruža Amazon Web Services, Inc.). Kupac ili zastupnik Kupca mogu u bilo kojem trenutku povući takvu privolu za obradu osobnih podataka u tu svrhu putem e-mail adrese za kontakt, službe za korisnike ili Korisničkog računa. Kupac ili zastupnik Kupca potvrđuju da takva identifikacija može biti potrebna Prodavatelju radi ispunjavanja obveze prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma te da odbijanje davanja privole ili povlačenje privole može dovesti do raskida ovog ugovornog odnosa na temelju pisane obavijesti o raskidu koju dostavi Prodavatelj. Osobni podaci Kupca ili zastupnika Kupca obrađuju se i čuvaju do povlačenja privole, osim ako ne postoji druga pravna osnova za takvu obradu, u kojem slučaju se obrađuju i čuvaju za vrijeme trajanja obveza prema Ugovoru i dodatnih deset godina nakon prestanka svih obveza prema ovom Ugovoru između Kupca i Prodavatelja.

   Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer, if a natural person, or the Buyer's representative, if the Buyer is a legal person, consents to the processing of the photograph and selfie video of the Buyer or the Buyer's representative for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer or the Buyer's representative may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer or the Buyer's representative acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual

UZORAK

relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The personal data of the Buyer or the Buyer's representative shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.

XI. POVRATNI OTKUP PREDMETA KUPNJE | REPURCHASE OF THE SUBJECT MATTER OF PURCHASE

1. Prodavatelj otkupljuje sve Predmete kupnje koje je prodao na temelju Ugovora (ali ne i Pribor). Ukupna otkupna cijena Predmeta kupnje ili pojedinih dijelova Predmeta kupnje obračunat će se prema važećem Cjeniku otkupa navedenom na web stranici Prodavatelja (u daljnjem tekstu "Cjenik otkupa"). Otkup se obavlja po cijeni navedenoj u Cjeniku otkupa (u daljnjem tekstu "Otkupna cijena"), koji se sastoji od (i) Otkupne cijene metala i (ii) IBIS otkupne premije, važeće na dan kada je otkupljeni Predmet kupnje isporučen Prodavatelju (u daljnjem tekstu "Dan otkupa"). Nikakva druga otkupna premija (prema Cjeniku otkupa, npr. iiplan® otkupna premija, iiplanGold® otkupna premija) ne primjenjuje se na povratni otkup Predmeta kupnje. Otkupna cijena se objavljuje u Cjeniku otkupa od ponedjeljka do petka, uvijek nakon 18:00 SEV i odmah stupa na snagu i nadalje važi sljedeći dan, a eventualno i ostalim danima kada Otkupna cijena nije objavljena u Cjeniku otkupa prema prvom dijelu ove rečenice. Cjenik otkupa nije ponuda za sklapanje ugovora, već samo poziv za davanje ponuda.

   The Seller will repurchase all the Subject Matter of Purchase sold by the Seller on the basis of the Contract (but not the Accessories). The repurchase price of the Subject Matter of Purchase, or individual parts of the Subject Matter of Purchase, will be calculated according to the current pricelist for repurchases stated on the Seller's Website (hereinafter the "Repurchase Pricelist"). Such repurchase is implemented at the price stated in the Repurchase Pricelist (hereinafter the "Repurchase Price"), which consists of (i) the Purchase Price of the metal, and (ii) the IBIS Repurchase Premium valid as of the date the Repurchased Subject Matter of Purchase was delivered to the Seller (hereinafter the "Repurchase Day"). No other repurchase premium (according to the Repurchase Pricelist, e.g. iiplan® Repurchase Premium or iiplanGold® Repurchase Premium) will be applied to the repurchase of the Subject Matter of Purchase. The Repurchase Price is published in the Repurchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. CET, with immediate effect, and is also valid for the following day and possibly for other days when the Repurchase Price in the Repurchase Pricelist is not published according to the first part of this sentence. The Repurchase Pricelist is not an offer to conclude a contract, but is only a call to submit offers.

2. Kupac će dostaviti Prodavatelju prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu Predmeta kupnje: (i) putem Korisničkog računa ispunjavanjem odgovarajućeg obrasca i njegovim elektroničkim potpisivanjem u skladu s Člankom III.3.; (ii) slanjem primjerka vlastoručno potpisanog pisanog prijedloga sastavljenog prema obrascu na Korisničkom računu na e-mail adresu Prodavatelja; ili (iii) slanjem vlastoručno potpisanog pisanog prijedloga u papirnatom obliku, formuliranog prema obrascu na Korisničkom računu, na adresu Prodavatelja. Predmet prijedloga za sklapanje ugovora o otkupu, koji je neopoziv, bit će prodaja navedenog Predmeta kupnje po Otkupnoj cijeni pod uvjetom da otkupna cijena metala na Datum otkupa nije više od 10 % niža od cijene na datum kada je Kupac podnio prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu Prodavatelju (u daljnjem tekstu „Minimalna cijena metala"). Dosegne li Kupoprodajna cijena Predmeta kupnje na Datum otkupa prag koji, sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelja obvezuje na identifikaciju i/ili provjeru Kupca, Kupac će Prodavatelju dostaviti presliku identifikacijske isprave iz kojeg su vidljivi identifikacijski podaci Kupca te, ako je Kupac pravna osoba, presliku identifikacijske isprave osobe ovlaštene za zastupanje te pravne osobe. Kupac će prenijeti takve dokumente putem mobilne aplikacije ili internetskog sučelja na Korisnički račun, ili ih, uz suglasnost Prodavatelja, poslati na e-mail adresu Prodavatelja. Prodavatelj će prihvatiti takav prijedlog za sklapanje ugovora vršenjem bezgotovinske uplate Otkupne cijene (umanjene za sve transakcijske naknade povezane s provedbom plaćanja u skladu s važećim Cjenikom naknada i usluga).

   The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller's email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal in paper form, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller's address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase at the Buyback Price on condition that the Metal Buyback Price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Buyback Date reaches the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Buyer shall provide the Seller with a copy of an identity document showing the Buyer's identifying information and, where the Buyer is a legal person, a copy of the identity document relating to the representative authorised to act on behalf of that legal person. The Buyer shall upload such documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller's consent, send the documents to the Seller's email address. The Seller shall accept such proposal to enter into a contract by making non-cash payment of the Buyback Price (less any

UZORAK

transaction fees associated with the dispatch of payment in accordance with the valid Fee and Service Price List).

3. U slučaju da je Otkupna cijena metala niža od Minimalne cijene metala, Kupac ima pravo dati novu ponudu ili će Prodavatelj na temelju zahtjeva Kupca poslati primljeni Predmet kupnje o trošku Kupca (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) natrag na njegovu adresu.

   If the Repurchase Price of the metal is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer is entitled to make a new offer, or the received Subject Matter of Purchase will be sent back to the Buyer, upon their request, and at their expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services) to the Buyer's address.

4. Prodavatelj će izvršiti fizičku provjeru autentičnosti, čistoće i sveukupne neoštećenosti Predmeta kupnje, uključujući potvrdu i sav isporučeni pribor koji je sastavni dio isporučenog Predmeta kupnje. U slučaju dostave oštećenog ili nepotpunog Predmeta kupnje (uključujući pribor koji je sastavni dio Predmeta kupnje), Prodavatelj ima pravo odrediti nižu Otkupnu cijenu ili odbiti otkup i vratiti Predmet kupnje o trošku Kupca (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) na njegovu adresu. Ukoliko Prodavatelj postavi nižu Otkupnu cijenu, Kupcu će poslati prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu na Korisnički nalog i/ili e-mail adresu navedenu u zaglavlju ugovora o otkupu, a Kupac će takav prijedlog potvrditi Prodavatelju putem e-maila s e-mail adrese navedene u zaglavlju ugovora o otkupu. Ukoliko Kupac ne potvrdi prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu u razumnom roku koji odredi Prodavatelj, a koji će biti naveden u prijedlogu, Prodavatelj će Predmet kupnje vratiti o trošku Kupca (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) na njegovu adresu.

   The Seller will perform a physical inspection of the authenticity, fineness and overall integrity of the Subject Matter of Purchase, including the certificate and all supplied accessories that form an integral part of the delivered Subject Matter of Purchase. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject Matter of Purchase (incl. accessories that form an integral part of the Subject Matter of Purchase), the Seller has the right to set a lower Repurchase Price or reject the repurchase and return the Subject Matter of Purchase at the Buyer's expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services) to the Buyer's address. If the Seller sets a lower Repurchase Price, it will send the Buyer a proposal to conclude a repurchase contract via the Customer's Account and/or e-mail address specified in the header of the repurchase contract, and the Buyer will confirm the proposal by e-mail sent to the Seller from the e-mail address specified in the repurchase contract. If the Buyer does not confirm the proposal to conclude a repurchase contract within a reasonable deadline specified by the Seller in the proposal, the Seller will return the Subject Matter of Purchase at the Buyer's expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services) to the Buyer's address.

XII. IZVANSUDSKO RJEŠAVANJE SPOROVA | OUT-OF-COURT DISPUTE SETTLEMENT

1. Kupac kao potrošač ima pravo na izvansudsko rješavanje potrošačkog spora. Subjekt odgovoran za izvansudsko rješavanje potrošačkih sporova je Češka trgovačka inspekcija (www.coi.cz). Kupac ima pravo pokrenuti izvansudsko rješavanje spora samo ako ne uspije riješiti spor izravno s Prodavateljem. Ovu činjenicu Kupac mora dokazati Češkoj trgovačkoj inspekciji. Kupac ima pravo podnijeti prijedlog Češkoj trgovačkoj inspekciji najkasnije u roku od 1 godine od dana kada je prvi put s Prodavateljem ostvario svoje pravo koje je predmet spora. Izvansudsko rješavanje potrošačkih sporova je besplatno. Ne postoji rok zastare od pokretanja izvansudskog rješavanja potrošačkog spora. Gore navedeni postupak ne utječe na pravo Kupca da svoj zahtjev pokrene pred sudom. Za rješavanje sporova proizašlih iz sklopljenog Ugovora ovlašten je nadležni sud sukladno pravnim propisima Češke Republike.

   As a consumer, the Buyer has the right to the out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity competent for the out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer is entitled to initiate an out-of-court settlement of a dispute only after they fail to resolve a dispute directly with the Seller. The Buyer will be obliged to prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer is entitled to file a petition with the Czech Trade Inspection Authority no later than 1 year from the date on which they exercised their right, which is the subject of the dispute, with the Seller for the first time. Out-of-court settlement of consumer disputes is free of charge. No limitation periods run from the moment an out-of-court settlement of a consumer dispute is initiated. The above procedure is without prejudice to the Buyer's right to bring a matter to court. The court with jurisdiction in accordance with the legal regulations of the Czech Republic will be competent to decide on a dispute arising from the concluded Contract.

UZORAK

XIII. ZAVRŠNE ODREDBE | FINAL PROVISIONS

1. Kupac uzima u obzir da cijena investicijskog metala ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu, neovisno o volji Prodavatelja. S obzirom na tu činjenicu, Kupac nema pravo prema § 1837, stavak b) Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama, odustati od ovog Ugovora prema § 1829 Zakona Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama.

   The Buyer acknowledges that the price of the investment metal depends on fluctuations of the financial market beyond the Seller's control. With regard to this fact, the Buyer has no right, pursuant to Section 1837, paragraph b) of Act No 89/2012, the Civil Code of the Czech republic, as amended, to withdraw from the Contract pursuant to Section 1829 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

2. Kupac ima pravo djelomično odustati od Ugovora u vezi s Priborom u roku od 14 dana od preuzimanja Predmeta kupnje. Odustajanje od Ugovora mora se izvršiti u pisanom obliku i poslati natrag Prodavatelju, zajedno s dotičnim Priborom, na adresu navedenu u zaglavlju Ugovora.

   The Buyer is entitled to partially withdraw from the Contract regarding Accessories within 14 days of receiving the Subject Matter of Purchase. The Buyer is obliged to withdraw from the Contract in writing and to send a notice of withdrawal together with the relevant Accessories back to the Seller to the address specified in the header of the Contract.

3. Dostavlja se na gore navedene adrese u zaglavlju. Ako je to dogovoreno ovim Ugovorom između ugovornih strana, dostavlja se na e-mail adrese navedene gore u zaglavlju ili, u slučaju Kupca, na njegov Korisnički nalog.

   Notices are delivered to the addresses specified above in the header. If agreed between the Parties to the Contract, a notice may also be delivered to the e-mail addresses above in the header or, in the case of the Buyer, also via their Customer's Account.

4. U slučaju dvojezičnosti ovog Ugovora, ugovorne strane se slažu da će u slučaju bilo kakvog nesklada između različitih jezičnih verzija Ugovora prevladati njegova češka verzija; ako Ugovor nije sastavljen na češkom jeziku, prevladat će engleska verzija.

   If this Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the Czech version hereof shall prevail; if the Contract has not been drawn up in Czech, the English version shall prevail.

5. Ako ovaj Ugovor izričito ne sadrži druge odredbe, pravni odnosi između ugovornih strana uređeni su primjenjivim pravnim poretkom Češke Republike, posebno Zakonom Češke Republike br. 89/2012 Zb., Građanski zakonik s izmjenama i dopunama.

   Unless the Contract expressly contains differing provisions, the legal relationships between the Parties are governed by the valid laws of the Czech Republic, in particular Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

UZORAK

Praha, 24.11.2026

Libor Kochrda
predsjednik uprave
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.